

Canta Niné!

È vierne, so' cadute già le foglie
ammendunate dent' a re cespuglie.
La neve è fredda, ru jele 'stu core m'attanaglia,
è deventate cumm'a jerva, cumm'a paglia.
La luna nen fa manche nu sbadiglie,
na nuvela la cèla, nen fa vedé e sentì
Ninetta a la fenestra e jì me retraje
ru luteme penziere prima de durmì...
Canta Niné, ca l'aria è triste, fredda, nen è doce.
Canta Niné, famme sentì ancora chessa voce!
Se nen te siente de cantà cumme vulesse ije,
canta pe tte, pure che nu murmurije.
E se nte vè pe la malincunije
nte chiude dentre e lassa fa a Dije!
Canta Niné, canta pe chija perde la speranza,
canta Niné, canta pe cchi è chiuse dent'a na stanza.
E se te vè canta forte, fatte sentije
che se me vè core che te cante pur'ije.
Canta la merla dent'a le jenestre
pecché nt'affacce cchiù a sse fenestre?
Vulesse sentì ancora chessa voce,
vederte almene a te ca scì felice.
Fatte vedé, spalazza re balcune!
Retira 'mbicce spase a chiare de luna.
E tu fa fuoche, luna! Falla vedé e sentije
cumme se che essa cantasse pur'ije.
Canta Niné, stu fuoche te rescalla e l'aria è doce,
canta Niné, rallegra quisce viche senza luce
e se nte vè dumandate pecché...
Guardate attuorne e nen te mette scuorne
o te ciammale cumm'a me...
Canta Niné, la luna ze reschiara cumm'a lume,
canta Niné, conta le stelle 'nciele a une a une
e appiccele 'ntunanne vecchie canzune.
Che nu surrise fa vedé ssu vise,
canta pe llore, ne scutà a nesciune!

Categoria- Adulti
Sezione- Poesia in vernacolo

Canta Ninetta!

È inverno, sono già cadute le foglie
ammassate nei cespugli.
La neve è fredda, il gelo soffoca questo cuore,
è diventato come erba, come paglia.
La luna non fa nemmeno uno sbadiglio,
una nuvola la copre e non permette di vedere e sentire
Ninetta alla finestra e io custodisco
l'ultimo pensiero/desiderio prima di dormire...
Canta Ninetta perché l'aria è triste, fredda, non è mite.
Canta Ninetta, fammi sentire ancora questa voce!
Se non ti senti di cantare come io desidererei,
canta solo per te, anche sottovoce.
E se la malinconia te lo impedisce
non chiuderti e affidati al cielo!
Canta Ninetta, canta per chi perde la speranza,
canta Ninetta, canta per chi si chiude in una stanza.
E se lo desideri canta forte, fatti sentire
perché se trovo la forza dentro me, insieme a te canterò anch'io.
La merla canta dentro le ginestre
perché non ti affacci più alle finestre?
Vorrei sentire ancora la tua voce,
vedere che almeno tu sei felice.
Fatti vedere, spalanca i balconi!
Ritira al chiaro di luna i panni stesi.
E tu, luna, illumina/riscalda come fossi fuoco! Falla vedere e sentire
come se insieme a lei cantassi anch'io.
Canta Ninetta, questo fuoco ti riscalda e l'aria è dolce,
canta Ninetta, rallegra questo vicolo senza luce
e se non ti va chiediti perché...
Guardati intorno e non vergognarti
o ti ci ammalerai come me...
Canta Ninetta, la luna si schiarisce,
canta Ninetta, conta tutte le stelle
e rendile più luminose intonando antiche canzoni.
Sorridi e fatti vedere,
canta per loro, non dar retta a nessuno!

Categoria- Adulti
Sezione- Poesia in vernacolo